

## Adroddiad Blynyddol Coleg Catholig Dewi Sant i'r Comisiynydd ar Gydydffurfiad â Safonau'r Gymraeg 2024-2025

Dyma adroddiad blynyddol cydydffurfiad Coleg Catholig Dewi Sant i Safonau'r Gymraeg ar gyfer Comisiynydd yr Iaith. Mae'n trafod y cyfnod o 1 Mai 2024 hyd at 30 Ebrill 2025. Mae gweithdrefnau a phrotocolau Safonau'r Gymraeg ar gyfer darpariaeth gwasanaethau dwyieithog i holl randdeiliaid y coleg.

Caiff dyletswyddau'r coleg o dan y safonau eu cyfathrebu'n eglur yn flynyddol i'r ardaloedd gweithredol perthnasol a'u gwerthuso'n flynyddol. Mae hyfforddiant a datblygiad staff yn cael eu darparu o fewn i'r cynllun datblygiad proffesiynol blynyddol i sicrhau cydydffurfiad.

### Cydydffurfiad â Safonau Cyflenwi Gwasanaethau

Rhif(au)r Safon(au)	Maes Cydydffurfiad	Sut mae'r Coleg wedi cydydffurfio
1-7	Derbyn a danfon gohebiaeth ysgrifenedig	Mae'r coleg yn cadw cofnod o iaith ddewisol ein holl ddysgwyr a rhieni/gwarcheidwaid ar gyfer gohebiaeth. Cynhaliodd y coleg arolwg i'r holl fyfyrwyr newydd a'u rhieni/gwarcheidwaid yn gofyn iddynt am eu dewis iaith ar gyfer gohebiaeth. Mae'r myfyrwyr / rhieni neu warcheidwaid a nododd eu dymuniad i dderbyn gohebiaeth yn Gymraeg yn derbyn gohebiaeth yn Gymraeg yn unig gan y coleg. Caiff cyfathrebiadau torfol eu danfon yn ddwyieithog fel rheol. Mae pob un o'n cyfathrebiadau'n datgan ein bod yn croesawu gohebiaeth yn Gymraeg ac atebwn yn Gymraeg i ohebiaeth a dderbynnir yn Gymraeg.
8	Derbyn galwadau ffôn	Mae system ateb ffôn y coleg yn ddwyieithog. Gall y rhai sy'n galw yn Gymraeg dderbyn yr un gwasanaeth â'r rhai sy'n siarad Saesneg ar eu galwad. Mae'r coleg yn cyflogi derbynnydd dwyieithog ac atebir galwadau yn Gymraeg. Mewn lleiafswm o achosion, megis salwch a'r anallu i ddarparu derbynnydd, rhaid i'r coleg ddefnyddio staff na sy'n siaradwyr Cymraeg i dderbyn galwadau ffôn. Mae'r coleg yn datgan ei fod yn croesawu galwadau yn Gymraeg.
15	Dangosyddion perfformiad ar gyfer y gwasanaeth ffôn.	Amherthnasol
16-22	Derbyn galwadau ffôn a'u gwneud.	Mae system ateb ffôn y coleg yn ddwyieithog. Gall y rhai sy'n galw yn Gymraeg dderbyn yr un gwasanaeth â'r rhai sy'n siarad Saesneg ar eu galwad.
24-29	Gwahodd person(au) i gyfarfod.	Mae protocol gan y coleg ar gyfer cyfarfodydd, sy'n cynnwys gofyn i'r person gwadd os ydynt yn dymuno cynnal y cyfarfod yn Gymraeg. Darperir gwasanaeth cyfieithu yn ôl y galw. Yn 2024-25 nid oedd galw am hyn.
30-38	Gwahodd personau i gyfarfod cyhoeddus /myfyrwyr	Caiff cyfathrebiadau yn gwahodd y cyhoedd / grwpiau neilltuol o fyfyrwyr /rhieni i gyfarfod eu hanfon yn ddwyieithog. Hysbysir y bobl sy'n mynychu'r cyfarfod bod croeso iddynt ddefnyddio'r Gymraeg yn y cyfarfod, a chaiff gwasanaeth cyfieithu ei ddarparu yn ôl y galw.
40	Darlithoedd Cyhoeddus	Ni ddarparwyd unrhyw ddarlithoedd cyhoeddus yn 2024-25.
41-42	Graddio / Seremoni Wobrwyo	Caiff gohebiaeth sy'n gwahodd grwpiau penodol o fyfyrwyr / rhieni /gwarcheidwaid i seremoni wobrwyo'r coleg ei anfon yn ddwyieithog.  Hysbysir y rheiny a gaiff eu gwahodd i siarad yn y seremoni bod croeso iddynt ddefnyddio'r iaith Gymraeg, a chaiff gwasanaeth cyfieithu ar y

		pryd ei ddarparu yn ôl y galw. Ar gyfer y dathliad diwedd blwyddyn 2024 ni chafwyd unrhyw geisiadau am wasanaeth cyfieithu.
43-52	Cynhyrchu dogfennau, ffurflenni, deunydd marchnata, polisiau, adroddiadau blynyddol, datganiadau i'r wasg, papurau ymgynghori a strategol i'r cyhoedd.	Mae pob dogfen gyhoeddus a gynhyrchir gennym ar gael yn Gymraeg, ac ni chaiff y fersiwn Gymraeg ei thrin yn llai ffafriol na'r fersiwn Saesneg. Mae'r fersiwn Saesneg yn datgan bod fersiwn Gymraeg ar gael a'r fersiwn Gymraeg yn datgan bod fersiwn Saesneg ar gael.
53-54	Cynhyrchu ffurflenni	Mae'r holl ffurflenni a gynhyrchir ar gyfer myfyrwyr ar gael yn Gymraeg ac mae'r fersiwn Gymraeg yn union yr un fath â'r Saesneg. Mae'r fersiwn Saesneg yn datgan bod fersiwn Gymraeg ar gael a'r gwrthwyneb. Mae'r coleg yn cynnal hyfforddiant adolygu ar safonau'r Gymraeg yn flynyddol lle caiff y cynnwys hwn ei gyfathrebu.
55-60	Gwefannau, mewnwyd y myfyrwyr, gwefannau dysgu rhithiol, a phyrth dysgu.	Mae'r rhyngwyneb a'r dewislenni ar bob tudalen o'n gwefan yn hygyrch yn Gymraeg.  Mae testun pob tudalen o wefan y coleg hefyd yn Gymraeg, gyda phob tudalen Cymraeg yn gweithredu'n llawn. Nid yw'r Gymraeg yn cael ei thrin yn llai ffafriol na'r Saesneg ar ein gwefan.  Mae mewnwyd y myfyrwyr, gwefannau dysgu rhithiol a phyrth dysgu ar gael yn Gymraeg ac yn gweithredu'n llawn.
60	Meddalwedd ar gyfer gwirio sillafu a gramadeg yn y Gymraeg.	Mae meddalwedd cyfrifiadurol Cysgeir a Cysill ar gael ar gyfer gwirio sillafu a gramadeg yn Gymraeg ar rwydweithiau'r staff a'r myfyrwyr. Mae meddalwedd To Bach ar gael i'w lawr lwytho yn ôl y galw.
61-63	Cyfryngau cymdeithasol ac apiau'r coleg.	Mae ein cyfrifon cyfryngau cymdeithasol yn ddwyieithog ac nid ydynt yn trin y Gymraeg yn llai ffafriol na'r Saesneg. Mae pob postiad yn ddwyieithog (gyda'r Gymraeg yn gyntaf) ac rydym yn ymateb yn Gymraeg i unrhyw neges a dderbyniwn yn Gymraeg.
64	Peiriannau hunanwasanaeth	Darperir cyfarwyddiadau Cymraeg ar gyfer pob peiriant hunanwasanaeth. Lle na fo'r peiriant yn ddwyieithog, darperir cyfarwyddiadau yn Gymraeg. Mae'r coleg wedi ceisio prynu peiriannau dwyieithog ond nid yw'r fath beiriant ar gael.

65-67	Arwyddion newydd (parhaol a dros dro)	Mae'r holl arwyddion newydd yn ddwyieithog, gyda'r testun Cymraeg yn gyfartal yn ei ystyr a heb fod yn llai mewn maint nac amlygrwydd na'r Saesneg. Darparodd y coleg hyfforddiant adolygu ar gyfer gwasanaeth y stadau, sy'n gyfrifol am gynnal yr arwyddion. Cynhelir archwiliadau cyson o safle'r coleg ac adborth. O dro i dro yn 2024-25 roedd angen atgoffa personél cynnal a chadw trydydd parti o'r angen i ddangos arwyddion dwyieithog ar gyfer eu prosiectau.
68-72	Gwasanaethau'r Dderbynfa	Mae gwasanaeth y dderbynfa ar gael yn ddwyieithog. Mae'r derbynnydd Cymraeg yn gwisgo cortyn gwd yn nodi'r gallu i siarad Cymraeg. Caiff gwasanaeth dwyieithog y dderbynfa ei hyrwyddo gydag arwydd sy'n arddangos bod croeso i bobl ddefnyddio'r Gymraeg yn y dderbynfa.

73-74	Hysbysiadau newydd (parhaol a thros dro)	Mae pob hysbysiad newydd yn ddwyieithog, gyda'r testun Cymraeg yn gyfartal â'r Saesneg o ran ystyr ac o ran amlygrwydd a maint. Darparodd y coleg hyfforddiant adolygu ar gyfer gwasanaeth y stadau, sy'n gyfrifol am gynnal yr arwyddion. Cynhelir archwiliadau cyson o safle'r coleg ac adborth.
75-79	Grantiau Cymorth Ariannol (Cronfa ariannol wrth gefn)	Mae pob un o'r dogfennau a'r ffurflenni sy'n ymwneud â cheisiadau am grant neu gymorth ariannol ar gael yn Gymraeg, ac mae cynnwys y fersiynau Cymraeg yr un peth â'r fersiynau Saesneg. Rydym yn derbyn ceisiadau yn Gymraeg, a ni thrinnir ceisiadau yn Gymraeg yn llai ffafriol na cheisiadau yn Saesneg. Pan rydym yn derbyn cais yn Gymraeg, ac os gwahoddir ymgeisydd i gyfweiliad, mae croeso i'r ymgeisydd ddefnyddio'r iaith Gymraeg. Caiff pob cais a gyflwynir yn Gymraeg ei ateb yn Gymraeg.
80-84	Gwahoddiadau i dendro	Caiff pob gwahoddiad i dendro am gontract ei gyhoeddi'n ddwyieithog, a ni thrinnir y Gymraeg yn llai ffafriol na'r Saesneg. Mae ein proses dendro yn croesawu ceisiadau yn Gymraeg, a ni thrinnir cais a gyflwynir yn Gymraeg yn llai ffafriol. Pan fydd angen cynnal cyfweiliad fel rhan o'r broses dendro, gall yr ymgeisydd ofyn am gael cynnal y cyfweiliad yn Gymraeg neu gyda chyfieithydd ar y pryd. Caiff pob cais a gyflwynir yn Gymraeg ei ateb yn Gymraeg.
85-86	Gwasanaethau Cymraeg i ddysgwyr	Mae dysgwyr y Gymraeg yn cael eu hysbysu o'r gwasanaethau iaith a gynigir yn ddwyieithog. Gall myfyrwyr ddewis astudio Cymraeg (Ail iaith) ar lefel AS ac A2 ac mae staff yn cael cynnig cyrsiau Dysgu Cymraeg ar y safle, a ddarperir ar ran y Ganolfan Dysgu Cymraeg Cenedlaethol. Caiff staff eu hysbysu o gyfleoedd eraill ar gynnig gan y GDCC gan gynnwys dewis o gyrsiau ar lefelau uwch. Nifer o staff ar gyrsiau Mynediad ar y safle: 12 Mae'r coleg yn cynnig clwb sgwrsio wythnosol (Clwb Clebran) yn ystod egwyl cinio er mwyn hyrwyddo defnydd y Gymraeg ymysg staff a myfyrwyr, cefnogi'r rhai sy'n dysgu gyda datblygiad eu sgiliau, a magu hyder ymysg yr holl fynychwyr. Nifer yn mynychu'n gyson: 12 o fyfyrwyr, 3 o staff.
87	Logo a Hunaniaeth Gorfforaethol	Mae logo'r coleg a phob ymddangosiad o hunaniaeth gorfforaethol y coleg yn arddangos y Gymraeg mewn ffordd gyfartal i'r Saesneg.
88	Cyfleoedd Dysgu i'r Cyhoedd	Nid oedd cyfleoedd dysgu i'r cyhoedd yn ystod 2024-5.
90-93	Gwasanaethau i Ddysgwyr sy'n Siarad Cymraeg	Mae dysgwyr sy'n siarad Cymraeg yn cael cynnig cefnogaeth fugeiliol yn Gymraeg, y cymhwyster Tystysgrif Her Sgiliau Uwch Bagloriaeth Cymru yn Gymraeg, cefnogaeth dysgu yn Gymraeg a rhai adnoddau dysgu yn Gymraeg. Anogir dysgwyr i gyflwyno gwaith ysgrifenedig yn Gymraeg os dewisant wneud hynny. Mae Coleg Dewi Sant yn darparu cyrsiau Cymraeg (Ail iaith) ar lefel AS ac A2 gyda niferoedd yn 2024-25 fel a ganlyn: AS- 6; Lefel A-5.

### **Cydymffurfiaeth â Safonau Lluo Polisi**

94 - 96	Asesiad Effaith Polisiâu ar y Gymraeg.	Mae pob polisi sy'n cael ei lunio, ei adolygu, a'i ddiweddarau yn ddarostyngedig Asesiad Effaith Ieithyddol. Mae'r asesiad hwn yn ystyried os rhoddir polisi newydd ar waith, a fydd effaith andwyol ar ddefnydd o'r Gymraeg (fel y'i nodir ym Mholisi Iaith Gymraeg y Coleg), er mwyn sicrhau nad yw'r polisi yn cael effaith ar hyn.
---------	--	--

		Mae'r asesiad hefyd yn ystyried sut y gallai polisi newydd effeithio'n ffafriol ar ddefnydd o'r Gymraeg yn y coleg. Mae'r asesiad yn sicrhau na chaiff y Gymraeg na'r bobl sy'n ei defnyddio hi eu heffeithio'n andwyol gan y mesurau a gynhwysir yn y polisi.
97-99	Ymgynghori	Mae pob dogfen ymgynghori sy'n cael ei chyhoeddi yn ystyried os yw'r mater yr ymgynghorir amdano yn cael effaith ar gyfleoedd i bobl allu defnyddio'r Gymraeg, ac yn sicrhau na fydd y Gymraeg yn cael ei heffeithio'n andwyol o ganlyniad i'r weithred(oedd) sydd ynghlwm â'r broses. Gofynnir am farn pobl sy'n siarad Cymraeg yn ystod y broses ymgynghori.
100	Polisi Cronfa Ariannol Wrth Gefn	Mae ein polisi ar galedi ariannol bellach wedi'i ddiweddarau i sicrhau bod pob penderfyniad a wneir o ran rhoi grant neu gymorth ariannol yn cymryd i ystyriaeth yr effaith ar y rheini sy'n siarad Cymraeg ac na fydd ymgeiswyr sy'n siaradwyr Cymraeg yn cael eu heffeithio'n andwyol o'u cymharu â'r rhai sy'n ymgeisio yn Saesneg.  Mae'r broses hon hefyd yn ystyried sut y gallai'r polisi ar galedi ariannol wella'r defnydd o'r Gymraeg yn y coleg. Mae'n sicrhau na chaiff yr iaith Gymraeg na'r bobl sy'n ei defnyddio'n cael eu heffeithio'n andwyol gan y mesurau a gynhwysir yn y polisi.
101-103	Ymchwil	Mae unrhyw ymchwil sy'n cael ei wneud neu'i gomisiynu gan y coleg yn ystyried sut mae'r mater yr ymchwilir iddo yn cael effaith ar y rheini sy'n defnyddio'r iaith Gymraeg. Mae'r broses ymchwilio yn sicrhau y cymerir y Gymraeg i ystyriaeth yn y briff ymchwilio, ac a oes unrhyw ganlyniadau / argymhellion sy'n cael effaith andwyol ar y Gymraeg.
104	Adolygu a Datblygu'r Cwricwlwm.	Mae proses adolygu'r cwricwlwm yn sicrhau bod yr effaith ar y ddarpariaeth Gymraeg yn cael ei ystyried wrth gyflwyno cwrs i, neu dynnu cwrs allan o'r cwricwlwm.
105	Polisi Dwyieithrwydd	Mae Polisi Dwyieithrwydd y coleg wedi'i gyhoeddi ar wefan y coleg a chaiff ei adolygu gan Uwch Dîm Arweinyddiaeth y coleg yn unol â'r polisi.
106-111	Adnoddau Dynol	Mae'r coleg yn cynnal arolwg blynyddol o ddewis iaith staff, ynghyd ag arolwg o sgiliau iaith Gymraeg. Yn 2024-25 gofynnodd 4 aelod o staff am gael derbyn eu dogfennaeth cyflogaeth yn Gymraeg.  Gofynnir i bob cyflogai yn ystod y broses gyn-gyflogaeth a hoffai gael ei g/chontract cyflogaeth yn Gymraeg. Gofynnir i bob cyflogai a hoffai dderbyn unrhyw ohebiaeth ysgrifenedig sy'n ymwneud â'i g/chyflogaeth yn Gymraeg.  Gofynnir i bob cyflogai a hoffai dderbyn unrhyw ddogfennau sy'n amlinellu ei (h)anghenion neu ofynion hyfforddiant yn Gymraeg.  Gofynnir i bob cyflogai a hoffai dderbyn unrhyw ddogfennau sy'n amlinellu ei (h)amcanion rheoli perfformiad yn Gymraeg.  Gofynnir i bob cyflogai a hoffai dderbyn unrhyw ddogfennau sy'n amlinellu neu'n cofnodi ei g/chynllun gyrfaol yn Gymraeg.  Gofynnir i bob cyflogai a hoffai dderbyn unrhyw ddogfennaeth reoli perfformiad yn Gymraeg.  Gofynnir i bob cyflogai a hoffai dderbyn unrhyw ffurflenni sy'n recordio ac yn awdurdodi gwyliau blynyddol, absenoldeb o'r gwaith, ac oriau gwaith hyblyg yn Gymraeg.  Ym mhob un o'r achosion a nodir uchod, caiff cyflogaeth eu hysbysu y gellir darparu dogfennau Cymraeg ar eu cyfer yn ôl yr angen.

112-118	Polisiau AD	Mae pob un o bolisiau AD yn ddwyieithog ac ar gael ar fewnwyd y staff.
119-126	Polisi Datrys Cwynion y Coleg	<p>Mae'r Polisi Datrys Cwynion yn datgan y gall staff wneud cwyn yn Gymraeg neu yn Saesneg.</p> <p>Gall cyfarfodydd i drafod cwyn neu ymchwilio i gwyn gael eu cyfieithu ar y pryd i'r Gymraeg lle bo'r aelod staff wedi gofyn am hynny.</p> <p>Darperir ymateb ysgrifenedig i gwynion yn ddwyieithog lle bo naill ai'r person wnaeth ddwyn y cwyn neu'r person sy'n destun ymchwiliad wedi gofyn i'r broses gael ei gweithredu'n ddwyieithog.</p> <p>Gall cyfarfod i gyfathrebu canlyniad cwyn gan neu ynglŷn ag aelod o staff gael ei gyfieithu ar y pryd lle bo cais wedi'i wneud am hynny.</p>
121 -126	Polisi Disgyblaeth	<p>O fewn gweithdrefn ddisgyblu'r Coleg, gall aelodau staff ymateb yn Gymraeg i honiad a wnaed yn eu herbyn.</p> <p>Yn ystod cyfarfod ag aelod o staff ynghylch achos disgyblu, gellir darparu gwasanaeth cyfieithu ar y pryd os dymunir.</p> <p>Gellir darparu ymateb ysgrifenedig yn sgil y broses ddisgyblu yn ddwyieithog os y'i dymunir gan aelod o staff.</p> <p>Yn ystod y cyfarfod sy'n adrodd canlyniad y broses ddisgyblu, gellir darparu gwasanaeth cyfieithu ar y pryd os y'i dymunir gan aelod o staff.</p>
127	Meddalwedd Gyfrifiadurol	Mae meddalwedd gyfrifiadurol Cysgeir a Cysill ar gael i staff a myfyrwyr ar y fewnwyd, ar gyfer gwirio sillafu a gramadeg Cymraeg. Mae meddalwedd To Bach ar gael i'w lawr lwytho yn ôl y galw.
128-133	Mewnwyd y Coleg	Mae gan fewnwyd y coleg ddewislen yn Gymraeg sy'n gweithredu'n llawn. Mae pob tudalen ar y fewnwyd honno'n hygyrch yn Gymraeg, gyda chynnwys a rhyngwyneb sy'n cyfateb â'r fersiwn Saesneg. Ceir gwefan 'SharePoint' ar y fewnwyd gyda deunydd a hyfforddiant neilltuol i staff allu datblygu eu sgiliau iaith Gymraeg.
134	Asesiad o Sgiliau Iaith Gymraeg	Mae'r coleg yn cynnal arolwg o sgiliau iaith Gymraeg staff yn flynyddol ac yn hyrwyddo cyfleoedd hyfforddi iaith, a chefnogaeth.
135	Hyfforddiant	<p>Pan mae'r coleg yn cynnig hyfforddiant yn y meysydd canlynol</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) recriwtio a chyfweld;</li> <li>(b) rheoli perfformiad;</li> <li>(c) gweithdrefnau cwyno a disgyblu;</li> <li>(d) anwytho/ymsefydlu;</li> <li>(e) delio â'r cyhoedd;</li> <li>(f) iechyd a diogelwch;</li> </ul> <p>Rydym yn darparu hyfforddiant o'r fath yn y naill iaith neu'r llall. Yn 2024-25 ni wnaeth unrhyw aelod o staff ddefnyddio fersiwn Gymraeg y cyrsiau hyn.</p>

136	Defnydd o'r Gymraeg mewn cyfarfodydd	Mae'r coleg yn cynnig hyfforddiant ar ddefnyddio'r Gymraeg yn effeithiol mewn cyfarfodydd, cyfweiliadau, a gweithdrefnau cwyno a disgyblu. Yn 2024-25 cynhaliwyd 8 cyfweiliad am swydd yn Gymraeg.
138 & 139	Gwersi Cymraeg	Mae'r coleg yn cynnig y cyfle i'r holl staff fynychu dosbarthiadau dysgu Cymraeg o fewn eu horiau gwaith. Mae'r coleg yn hyrwyddo'r cyfle i staff fynychu cyrsiau ar lefelau uwch y tu allan i oriau gwaith ond yn rhad ac am ddim. Yn 2024-25 mynychodd 12 aelod o staff wersi dysgu Cymraeg ar lefel Mynediad yn y coleg.  Mae'r coleg yn darparu hyfforddiant i gyflogeion sy'n rheoli eraill ar sut i ddefnyddio'r Gymraeg yn eu rôl fel rheolwr.
140-142	Hyfforddiant Ymwybyddiaeth y Gymraeg	Mae proses anwytho'r coleg yn cynnwys cwrs Ymwybyddiaeth y Gymraeg sy'n cynnwys cefndir hanesyddol yr iaith Gymraeg a diwylliant Cymreig, amlinelliad o'r gyfraith a dyletswyddau staff o ran y safonau, a sut mae'r iaith yn cael ei defnyddio yn y coleg.
142-143	Llofnodion e-bost	Mae'r coleg yn hwyluso ac yn sicrhau bod gan bob aelod o staff lofnod a manylion Cymraeg, gan gynnwys negeseuon Allan o'r Swyddfa. Mae'r staff yn defnyddio'r logo Cymraeg i nodi eu rhuglder ar eu llofnod.
144-A	Bathodynau sy'n cyfleu'r gallu i siarad Cymraeg	Mae'r coleg yn darparu bathodynau i'w staff wisgo sy'n cyfleu eu gallu i siarad Cymraeg, ac rydym yn hybu eu pwysigrwydd ymhlith ein staff. Yn 2024-5 dosbarthwyd 8 bathodyn i staff sy'n siarad Cymraeg.
145 -A	Recriwtio	Wrth asesu'r angen am swydd newydd, mae'r coleg yn ystyried lefel y sgiliau Cymraeg sydd eu hangen ac yn eu nodi fel dymunol, gyda'r angen i ddysgu, neu hanfodol.  Hysbysebir pob swydd yn ddwyieithog a darperir y ddogfennaeth berthnasol yn ddwyieithog. Mae ffurflen gais safonol y coleg ar gael yn Gymraeg ac yn datgan na fydd y coleg yn trin cais a wneir yn Gymraeg yn llai ffafriol na chais Saesneg.  Mae'r ffurflen gais yn datgan y gall yr ymgeisydd ddewis gwneud unrhyw ran o'r broses ddethol yn Gymraeg os dymuna. Gellir darparu gwasanaeth cyfieithu yn ôl yr angen.  Pan fydd ymgeisydd wedi cyflwyno ffurflen gais Gymraeg, bydd y coleg yn hysbysu'r ymgeisydd yn Gymraeg o'r canlyniad.
150-2	Arwyddion	Mae pob arwydd newydd a osodir gennym yn ddwyieithog, a ni thrinnir y Gymraeg yn llai ffafriol na'r Saesneg (o ran ei ystyr a mynegiant). Mae'r testun Cymraeg yn cael ei roi mewn safle fel mai hwnnw sy'n debygol o gael ei ddarllen yn gyntaf.
154-7	Cwynion am ddefnydd y coleg o'r iaith Gymraeg	Cedwir cofnod o'r nifer o gwynion mae'r coleg yn ei dderbyn am ei ddefnydd o'r iaith Gymraeg, ac o'r camau gweithredu a gymerir yn ymateb i'r cwyn. <b>Yn y flwyddyn 2024-25 ni dderbyniwyd unrhyw gwynion.</b>
158	Asesu Sgiliau iaith Gymraeg	Mae'r coleg yn cynnal arolwg o sgiliau iaith y staff yn flynyddol, ac yn hyrwyddo cyfleoedd hyfforddiant a chefnogaeth.
159	Cofnodi mynychiad staff ar gyrsiau hyfforddiant cyfrwng Cymraeg	Cedwir cofnod blynyddol o'r nifer o staff sy'n mynychu cyrsiau hyfforddiant yn Gymraeg. Gweler yr atodiad.
161-2	Asesiadau iaith Gymraeg ar gyfer swyddi newydd	Mae'r adran AD yn cadw cofnod o bob asesiad iaith Gymraeg ar gyfer swyddi newydd.

163, 165-167 & 172	Dyletswydd i gofnodi	Caiff adroddiad blynyddol y coleg i'r Comisiynydd Iaith ar gydymffurfriad â'r Safonau ei gyhoeddi ar wefan y coleg.
164 & 170	Gweithdrefn Gwyno	Mae gan y Coleg weithdrefn gwyno sy'n cael ei chyhoeddi ar wefan y coleg, ac mae'n cynnwys manylion ar sut y gall pobl wneud cwyn i'r coleg ynghylch yr iaith Gymraeg.
167-9, 171-175	Polisi ar Safonau'r Gymraeg	Mae Polisi Iaith Gymraeg y Coleg wedi'i gyhoeddi'n ddwyieithog ar wefan y coleg.

### **Monitro Cydymffurfiaeth**

Mae Swyddog Cydymffurfiaeth Safonau'r Gymraeg yn cydweithio'n agos â rheolwyr y coleg i sicrhau cydymffurfiaeth lawn â Safonau'r Gymraeg. Cynhelir cyfarfodydd diweddar rheolaidd gyda'r rhai sy'n gyfrifol am safonau. Mae'r rhain yn cynnwys staff gweithredol y cwricwlwm, ystadau, marchnata, AD, cyllid a gwasanaethau'r myfyrwyr.

Mae Swyddog Cydymffurfiaeth Safonau'r Gymraeg yn cynnal rhaglen wedi'i hamserlennu o wiriadau cydymffurfiaeth yn erbyn y safonau. Mae hyn yn cynnwys arolwg o ddogfennaeth, arwyddion, negeseuon ffôn, ac ymarferion siopwr dirgel mewn marchnata, recriwtio a gwasanaethau myfyrwyr.

Mae canlyniadau'r gwiriadau ar arolygon hyn yn cael eu hadrodd yn ôl at y staff sydd yng ngofal y cyfrifoldebau a cheir trafodaeth a chytundeb ar gamau gweithredu i sicrhau cydymffurfiaeth â'r safonau lle na fydd canlyniad y gwiriadau yn dderbyniol.

### **Atodiad – Data ar gyfer 2024-25**

	<b>Safon</b>	<b>Data</b>
166	Rhaid i'r adroddiad blynyddol gynnwys nifer y cwynion rydych wedi eu derbyn yn ystod y flwyddyn sydd o dan sylw sy'n ymwneud â safonau darparu gwasanaethau yr oeddech dan ddyletswydd i gydymffurfio â nhw.	Cafwyd 0 cwyn.
178	(a) y nifer o gyflogeion sydd â sgiliau iaith Gymraeg ar ddiwedd y flwyddyn dan sylw (ar sail y cofnodion a gadwoch yn unol â safon 158);	O arolwg blynyddol sgiliau iaith staff Mis Medi 2024: 8 aelod o staff a chanddynt hyfedredd yn yr iaith Gymraeg 15 o staff yn datgan dealltwriaeth sylfaenol o'r iaith Gymraeg.
	(b) y nifer o aelodau'r staff sydd wedi mynychu cyrsiau hyfforddiant a gynigiodd chi yn Gymraeg yn ystod y flwyddyn the number of members of staff who attended training courses you offered in Welsh during the year (ar sail y cofnodion a gadwoch yn unol â safon 159);	12 aelod o staff wedi mynychu cyrsiau dysgu Cymraeg ar y safle.
	(c) os cynigiwyd fersiwn Gymraeg o gwrs gennyh yn ystod y flwyddyn, canran y nifer o staff a fynychodd y cwrs a fynychodd y fersiwn Gymraeg o'r cwrs (ar sail y cofnodion a gadwoch yn unol â safon 159);	Darparwyd 6 o gyrsiau hyfforddiant yn Gymraeg ar-lein yn ystod 2024-25. O yw'r nifer o staff a ddilynodd y rhain.
	(d) y nifer o swyddi newydd neu wag y gwnaethoch eu hysbysebu yn ystod y flwyddyn a gategareiddiwyd fel a ganlyn:— (i) Sgiliau Cymraeg yn hanfodol, (ii) Angen dysgu sgiliau Cymraeg ar gael eich penodi i'r swydd, (iii) Sgiliau Cymraeg yn ddymunol, neu (iv) Sgiliau Cymraeg yn ddiangen (ar sail y cofnodion a gadwoch yn unol â safon 162)	(d) hysbysebwyd 29 swydd newydd neu wag yn 2024-25. (i) 3 swydd yn nodi bod sgiliau Cymraeg yn hanfodol. (ii) 0 swydd yn nodi bod angen dysgu Cymraeg ar ôl penodiad

		<p>(iii) 26 swydd yn nodi bod sgiliau Cymraeg yn ddymunol.</p> <p>(iv) 0 swydd yn nodi bod sgiliau Cymraeg yn ddiangen (polisi'r coleg yw bod sgiliau Cymraeg yn ddymunol fel isafswm).</p> <p>Yn 2024-25 cynhaliwyd 8 cyfweiliad am swydd yn y Gymraeg gan y coleg.</p>
--	--	--

**St David's Catholic College Annual Report to the Welsh Language Commissioner on Compliance with the Welsh Language Standards 2024-2025**

This is the annual report on St David's Catholic Sixth Form College's compliance with the Welsh Language Standards. It covers the period May 1<sup>st</sup> 2024 to April 30<sup>th</sup> 2025. The Welsh Language Standards have established procedures and protocols for the delivery of bilingual services to all stakeholders of the college.

The College's duty under the standards are clearly communicated to the relevant functional areas and evaluated annually. Training and staff development is delivered within the annual professional development plan to ensure compliance.

**Compliance with Service Delivery Standard**

<b>Standard number(s)</b>	<b>Area of Compliance</b>	<b>How the College has complied</b>
1-7	Receiving and sending written correspondence	The college maintains a record of preferred language of correspondence for learners and their parent(s) / guardian(s). The college administered a survey to all new students and their parent(s) / guardian(s) asking them for their preferred language of correspondence. Those students / parent(s) / guardians who respond to say they wish to receive communications in Welsh, only receive communications in Welsh from the college. All mass communications are routinely sent bilingually. All communications state that the college welcomes receiving and responds to correspondence in Welsh.
8	Receiving telephone calls	The college telephone answering system is bilingual. Those calling in Welsh, receive the same service as those calling in English. The college employs a bilingual receptionist and calls are answered in Welsh. In a minority of instances such as illness and the inability to cover reception, the college has had to defer to non-Welsh language staff to receive phone calls. The college states that it welcomes telephone enquiries in Welsh.
15	Telephone service performance indicators.	Not applicable
16-22	Receiving and making telephone calls.	The college telephone answering system is bilingual. Those calling in Welsh receive the same service as those calling in English.
24-29	Inviting person(s) to a meeting.	The college has a protocol for meetings which includes asking whether the invited person wishes to conduct the meeting in Welsh. A translation service is provided if required. In 2024-25 no such requests were made.

30-38	Inviting persons to a public / student meeting	Communications inviting the public / defined cohorts of students / parents to a meeting, are sent bilingually. Attendees are informed they are welcome to use the Welsh language in the meeting and a translation service is available if needed.
40	Public lectures	The college did not undertake any public lectures in 2024-25.
41-42	Graduation / Award Ceremony	Communications inviting the defined cohorts of students / parents /guardians to the college's award ceremony are sent bilingually.  Those invited to speak are informed they are able to use the Welsh language and a simultaneous translation service is provided if required. For the 2024 end of year celebration no requests were received for bilingual services.
43-52	Production of documents, forms, marketing literature, policies, annual reports, press releases, strategy / consultation papers, for the public.	All documents produced for the public are available in Welsh and the Welsh language version is not treated less favourably. The English language version states that a Welsh language version is available and the Welsh document states that and English version is available.
53-54	Production of forms	All forms produced for students are available in Welsh. The Welsh language version is identical to the English. The English language version states that a Welsh language version is available and vice versa.The college undertakes annual Welsh language standards refresher training for all staff where this content is conveyed.
55-60	Websites, student intranet, virtual learning sites, and learning portal sites	The interface and menus on every page of the college website is available in Welsh.  The text of each page of the college website is available in Welsh with every Welsh language page fully functional. The Welsh language is not treated less favourably than the English.  The college student intranet, virtual learning sites, and learning portal sites are available in Welsh and fully functional.
60	Software for spelling and grammar in Welsh.	Computer software Cysgeir and Cysill is available for checking spelling and grammar in Welsh on the student and staff network. To bach software is also available and installed on demand.
61-63	Social Media and college apps.	All college social media accounts and apps are bilingual and do not treat Welsh any less favourably than English. All postings are bilingual (Welsh first) any communications received in Welsh are responded to in Welsh.
64	Self-service machines	Instructions for all self-service machines are provided in Welsh. Where the machine is not bilingual, Welsh language instructions are provided. The college sought to procure vending machines in Welsh, none were available.
65-67	New signage (permanent and temporary)	All new signage is bilingual, with the Welsh language text being of the same meaning and not treated less favourably in terms of prominence and size. The college ran refresher training for the estates service whose responsibility it is to maintain signage. Routine audits are taken of the college site and feedback. Occasionally in 2024-25 third party maintenance personnel were reminded of the need to erect bilingual signage for projects undertaken.

68-72	Reception services	The reception service is available bilingually. The Welsh language receptionist wears a lanyard showing their ability to speak Welsh. The bilingual reception service is promoted with the message that persons are welcome to use the Welsh language at the reception.
73-74	New notices (permanent and temporary)	All new notices are bilingual, with the Welsh language text being of the same meaning and not treated less favourably in terms of prominence and size. The college ran refresher training for the estates service whose responsibility it is to maintain sign. Routine audits are taken of the college site and feedback.
75-79	Financial Assistance Grants (FCF)	All documents and forms relating to financial assistance are available in Welsh, with the Welsh version identical in content. Applications are accepted in Welsh and not treated less favourably. Where an application is received in Welsh and requires an interview, applicants are able to use the Welsh language. Applications received in Welsh are responded to in Welsh.
80-84	Invitations to tender	All invitations to tender are published bilingually, with the Welsh language treated equally. The tendering process welcomes tenders in Welsh and states that those received in Welsh are not treated less favourably than those in English. Where the process requires an interview, a Welsh tenderer is able to undertake the interview in Welsh / with a simultaneous Welsh translation. Submissions of tenders in Welsh are replied to in Welsh.
85-86	Welsh language services to learners	Welsh language learners receive notice of language services bilingually. While students can choose to study Welsh (second language) at AS and A2 levels, staff are offered free access to on-site Welsh courses which are delivered by the National Centre for Learning Welsh. Staff are informed of other services offered by the NCLW including the provision of courses at higher levels. Number of staff enrolled on Entry level delivered at college: 12 The college offers a regular Welsh conversation club (Clwb Clebran) during a lunch break to promote the use of Welsh among staff and students, and support learners with their skills development, and all attendees with their confidence. The number in regular attendance at the conversation club: 12 students, 3 staff.
87	Logo and corporate identity	The college's logo and any manifestation of the college's corporate identity gives equal prominence to the Welsh language as English.
88	Public Learning Opportunities	There were no public learning opportunities offered in 2024-5.
90-93	Services to Welsh Language Learners	Learners who speak Welsh are given the choice of receiving pastoral support in Welsh (delivery of Skills Challenge Certificate WJEC in Welsh, learning support in Welsh and translation of learning resources into Welsh. Learners are encouraged to submit assignments in Welsh if they choose to do so. St David's College delivers Welsh (Second Language) at AS and A2 levels with the student numbers in 2024-25 : AS level -6; A level- 5.

94 - 96	Welsh Language Policy linguistic assessment.	<p>All policies written, reviewed and updated by the college are subject to a Welsh language impact assessment. The assessment considers whether the implementation of the policy has any adverse effect on the use of the Welsh language (as set out in the college's Welsh Language Policy) and ensures that it doesn't.</p> <p>It also considers how the policy might favourably improve the use of the Welsh language in the college. It ensures that the Welsh language and persons using it, are not adversely affected by the measures set out in the policy.</p>
97-99	Consultation	<p>Consultation documents published consider how the issue on which is being consulted potentially affects the opportunities for those wishing to use the Welsh language and ensures that the Welsh language is not affected adversely as a consequence of the action(s) carried out. The opinions of Welsh speaking persons is sought in the consultation.</p>
100	Financial Contingency Fund Policy	<p>The college's policy on financial hardship ensures that decisions made on issuing grants or assistance reflect the impact it would have on those persons speaking Welsh and that Welsh speaking applicants are not adversely affected compared to English speaking applicants.</p> <p>It also considers how the financial hardship policy might favourably improve the use of the Welsh language in the college. It ensures that the Welsh language and persons using it are not adversely affected by the measures set out in the policy.</p>
101-103	Research	<p>Any research undertaken or commissioned by the college considers how the issue on which is being researched affects those who use the Welsh language. It ensures that the Welsh language is considered in the research brief and that any outcomes / recommendations from the research does not adversely affect the Welsh language.</p>
104	Curriculum Review and Development	<p>The curriculum review process ensures when assessing the introduction or withdrawal of a course offered by the college, the impact on Welsh language provision is considered.</p>
105	Bilingual Policy	<p>The college's Bilingual Policy is published on the college website and reviewed by the college senior leadership team in line with its policy.</p>
106-111	Human Resources	<p>The college undertakes an annual audit of Welsh language preferences for staff along with the audit of Welsh language skills. In 2024-5, 4 staff requested to receive their employment documentation in Welsh.</p> <p>Every employee is asked in the pre-employment process whether they would like their contract of employment or contract for services to be provided in Welsh.</p> <p>Every employee is asked whether he or she wishes to receive any paper correspondence that relates to his or her employment in Welsh.</p> <p>Every employee is asked whether he or she wishes to receive any documents that outline his or her training needs or requirements in Welsh</p> <p>Every employee is asked whether he or she wishes to receive any documents that outline his or her performance objectives in Welsh.</p> <p>Every employee is asked whether he or she wishes to receive any documents that outline or record his or her career plan in Welsh.</p> <p>Every employee is asked whether he or she wishes to receive any performance management documentation in Welsh.</p>

		<p>Every employee is asked whether he or she wishes to receive any forms that record and authorise annual leave, absences from work, and flexible working hours, in Welsh.</p> <p>For every instance above, employees are made aware of and provided with Welsh documentation when requested.</p>
112-118	HR Policies	All HR Policies are bilingual and available on the college intranet.
119-126	College Grievance and Complaints Policy	<p>The Grievance Policy states that staff can bring a grievance in Welsh or English.</p> <p>Meetings to hear a grievance or complaint, or to investigate a grievance or complaint, can be simultaneously translated into Welsh when offered to and requested by the member of staff.</p> <p>Written outcomes from a grievance or complaint are provided bilingually where either the person bringing the complaint / grievance or the person investigated requested the process be undertaken bilingually.</p> <p>A meeting communicating the outcome of a grievance or complaint brought by and about a member of staff can be simultaneously translated into Welsh when offered to and requested by them.</p>
121 -126	Disciplinary Policy	<p>Within the college's disciplinary procedure, members of staff are informed of their right to respond in Welsh to allegations made against them.</p> <p>Meetings concerning disciplinary process are simultaneously translated into Welsh when offered to and requested by the member of staff.</p> <p>Written outcomes from a disciplinary process are provided bilingually when offered to and requested by the member of staff.</p> <p>A meeting communicating the outcome of a disciplinary process can be simultaneously translated into Welsh when offered to and requested by the member of staff.</p>
127	Computer software	Computer software Cysgeir and Cysill is available for checking spelling and grammar in Welsh on the student and staff network. To Bach software is also available to download on demand.
128-133	College Intranet	<p>The college intranet has a fully functioning Welsh language menu. Each page of the intranet is available in Welsh, with the same functionality and content as the English language version.</p> <p>There is a SharePoint site on the intranet which is dedicated to support material, training and development of staff Welsh Language skills.</p>
134	Assessment of Welsh Language Skills	The college audits the Welsh language skills of staff annually and promotes language training and support opportunities.
135	Training	<p>When the college offers training in</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) recruitment and interviewing;</li> <li>(b) performance management;</li> <li>(c) complaints and disciplinary procedures;</li> <li>(d) induction;</li> <li>(e) dealing with the public;</li> <li>(f) health and safety.</li> </ul> <p>it provides an opportunity for the training to be undertaken in Welsh or in English. In 2024-25, 0 staff took up the Welsh language version of these courses.</p>

136	Use of Welsh in Meetings	The college provides training on using Welsh effectively in meetings, interviews and complaints and disciplinary procedures. In 2024-25, 8 job interviews were held in Welsh.
138 & 139	Welsh language lessons	The college provides the opportunity for all staff to undertake Welsh language lessons during working hours. The college promotes opportunities for staff to undertake more advanced Welsh language lessons outside of working hours, free of charge. In 2024-25, 12 staff undertook Welsh language lessons at Entry level on-site.  The college provides training for employees who manage others on using the Welsh language in their role as managers.
140-142	Welsh Language Awareness Training	The college induction process includes a Welsh Language Awareness course which includes an understanding of the history of Welsh language and culture, an understanding of the law and duty relating to standards and how Welsh is used in the college.
142-143	Email Signatures	The college facilitates and ensures that all staff have bilingual email signatures and details, including out of hours messages. Staff also use the logo to indicate their fluency in Welsh.
144-A	Badges for conveying ability to speak Welsh.	The college provides staff a badge to convey that they are able to speak Welsh and promotes their importance. In 2024-25, 8 badges were distributed to Welsh speaking staff.
145 -A	Recruitment	When assessing the requirements for a new post, the college determines the level of Welsh language skills required and categorises them as either desirable, need to be learned or essential.  All jobs are advertised bilingually and their associated documentation is provided in Welsh and English. The college standard application form is available in Welsh and states that the college will not treat an application in Welsh less favourably.  The application form states that applicants may undertake any part of the selection process in Welsh if they elect to. If that is requested, a translation service from Welsh to English is provided.  Applicants applying in Welsh have the same end date and selection process as those applying in English.  When an applicant applies for a position using the Welsh version of the application form, the college informs the candidate of the outcome of the application in Welsh.
150-2	Signage	All new signage erected is bilingual, with the Welsh not treated less favourable than English (in meaning, expression and position). It is erected so that Welsh is read first.
154-7	Complaints about college use of the Welsh Language	A record is kept annually of the complaints received about the college's use of the Welsh language, with the resulting action taken in response to any complaint. <b>In the year 2024-25, no complaints were received.</b>
158	Assessment of Welsh Language Skills	The college audits the Welsh language skills of staff annually and promotes language training and support opportunities.
159	Record of staff attending Welsh medium training courses	A record is kept annually of the number of staff attending training courses in Welsh. See appendix.
161-2	Welsh language assessments for new posts	The HR department retains a record of all Welsh language assessments for new posts.

163, 165-167 & 172	Recording Duty	The college's annual report to the Commissioner on compliance with the Welsh Language Standards is published on the college website.
164 & 170	Complaints Procedure	The college has a complaints procedure which is published bilingually on the college website and outlines how persons may complain about the college's treatment of the Welsh Language.
167-9, 171-175	Policy on Welsh Language Standards Compliance	The college's Welsh Language Policy is published bilingually on the website.

### **Monitoring Compliance**

The Welsh Language Standards Compliance Officer works closely with managers in the college to ensure full compliance with the college's Welsh language standards. Regular update meetings are held with those with devolved responsibility for standards. These include curriculum, estates, marketing, HR, finance and student services functions.

The Welsh Language Standards Compliance Officer undertakes a timetabled programme of checks of compliance against the standards. This includes an audit of documentation, a review of signage, voicemail messages, and mystery shopper exercises in marketing, recruitment and student services.

The outcome of these audits and checks are fed back to those with devolved responsibility and actions agreed to ensure compliance with the standards where areas have fallen short.

### **Appendix – Data for 2024-25**

	<b>Standard</b>	<b>Data</b>
166	The annual report must include the number of complaints that you received during that year which related to your compliance with the service delivery standards with which you were under a duty to comply.	0 complaints were received
178	(a) the number of employees who have Welsh language skills at the end of the year in question (on the basis of the records you kept in accordance with standard 158);	From the annual audit on Welsh language skills September 2024: 8 staff have declared proficiency in the Welsh language. 15 staff declared basic understanding of the Welsh language.
	(b) the number of members of staff who attended training courses you offered in Welsh during the year (on the basis of the records you kept in accordance with standard 159);	12 staff attended Welsh language Learn Welsh courses on-site.
	(c) if a Welsh version of a course was offered by you during that year, the percentage of the total number of staff attending the course who attended the Welsh version (on the basis of the records you kept in accordance with standard 159);	6 online staff training courses were offered by the college in Welsh in 2024-5. 0 staff completed these courses.
	(d) the number of new and vacant posts that you advertised during the year which were categorised as posts where— (i) Welsh language skills were essential, (ii) Welsh language skills needed to be learnt when appointed to the post, (iii) Welsh language skills were desirable, or (iv) Welsh language skills were not necessary, (on the basis of the records you kept in accordance with standard 162);	(d) 29 new and vacant posts were advertised in 2024-25. (i) 3 posts stated Welsh language skills were essential. (ii) 0 posts required Welsh language skills to be learnt when appointed to the post (iii) 26 posts stated Welsh language skills were desirable. (iv) 0 posts stated that Welsh language skills were not necessary (it is college

		<p>policy that the minimum requirement is that Welsh language skills are desirable).</p> <p>In 2024-25, 8 job interviews were held in Welsh for vacancies at the college.</p>
--	--	---